pétange
MOTIVATION COMMUNE

MENG GEMENG

LE MAGAZINE DE LA COMMUNE DE PÉTANGE

Abrëll / Mee 2022

Mit Volldampf in die neue Tourismussaison

6

TOUJOURS LA MAIN À LA PÂTE ...

Depuis l'année passée, les services de régie de la commune de Pétange sont centralisés sur le nouveau site des ateliers „An der Léier", un grand pas dans l'organisation des différentes équipes sous un même toit.

8

WILLKOMMEN IN DER GEMEINDE PETINGEN!

Urlaub zuhause? Wieso eigentlich nicht? Am Tag der Arbeit beginnt offiziell die neue Tourismussaison in der Gemeinde Petingen.

> *Impressum*

Éditeur :
Administration communale de Pétange
B.P. 23 / L-4701 Pétange
Tél.: 50 12 51-1000
Fax: 50 12 51-2000
www.petange.lu
commune@petange.lu

Réalisation :
Espace-Médias S.A.

Comité de rédaction :
Pia Hansel, Jean-Paul Oms

Photos:
Service Culture et Communications de la commune de Pétange, Claude Piscitelli, Laurent Blum, Eric Devillet, Service bâtiments de la commune de Pétange, Commune de Bascharage, CGDIS

Imprimeur :
Imprimerie Heintz, Pétange

„Meng Gemeng", imprimé sur du papier 100% recyclé, paraît 6 fois par an.

La revue est distribuée gratuitement à tous les ménages de la commune de Pétange.

Édition :
Avril/Mai 2022

ISSN 1993-0070

SOMMAIRE

2	*Haaptthemen*
3	*Editorial*
4-5	*2 Privatprojete fir Esch2022*
6-7	*Toujours la main à la pâte*
8-9	*Tourismus*
10-11	*Cavalcade*
12-14	*Agenda*
15-18	*Wat war lass ?*
18-20	*Mir Grtuléieren!*
20-23	*D'Gemeng informéiert*
24	*Buergbrennen*

ENG GRËTZ RESPEKT, ENG GRËTZ HÉIFLECHKEET

AN E BËSSE GRËTZ...

E klenge Geste, deen dach esou vill bedeit

Dat misst u sech jo eng Selbstverständlechkeet an enger Gesellschaft sinn. Wann een awer e Bléck ëm sech gehäit, da muss ee feststellen, datt net jiddereen dat och esou kloer versteet. Am beschte gesäit een dat beim Spadséieregoen. Uechtert d'Stroossen, laanscht Weeër an op Plaze goufen Dreckskëschten opgehaange fir datt den Dreck net grad op den Trottoiren an an der Natur flitt. Aus Respekt virun all Mënsch, deen ënnerwee ass an an der Gemeng Péiteng lieft.

An dach, et muss een ëmmer méi dacks feststellen, datt et net duergeet. Dat beweisen och déi immens vill Reklamatioune vu Bierger, déi sech doriwwer beschwéieren, datt vill Dreck doruechter läit. Op esou munche Plaze läit den Offall just nieft den Dreckskëschten an huet et net méi bis dra gepackt oder gëtt einfach iergendwou op de Buedem gehäit. Sief dat Nuechnappecher, Béchsen, Fläschen, Zigarettekippen oder och nach Masken, e Phänomen, dat jo mam Corona opgedaucht ass.

Net nozevollzéien ass och de Koup un Iesswueren, déi an der Landschaft verstreet leien. Esou laang et nach Mënsche ginn, déi net wëssen, ob se iwwerhaapt eng Molzecht den Dag kënne kréien, kann een als Beobachter just dofir suergen, datt d'Leit sensibiliséiert ginn an dës Veschwendung ophéiert, déi doriwwer eraus och nach fir zousätzleche Knascht suergt an negativ Konsequenze fir d'Déierewelt mat sech bréngt.

Eng weider net verständlech Verschmotzung geschitt och duerch déi sélleche Kéipercher vun den Hënn, déi einfach leie gelooss ginn. Ass et wierklech zevill gefrot fir eng kleng Tut mat op den Tour ze huelen an dat opzerafen, wat den Hond hannerlooss huet? Et muss een sech déi Fro tatsächlech stellen, well et ufänkt, Iwwerhand ze huelen. Dat obwuel dës Tute **gratis** op der Gemeng ze kréie sinn.

Mir mussen ëmdenken an eis froen, a wat fir enger Welt mir wëlle liewen. Eng, wou Respekt just nach e Friemwuert ass oder do, wou een deen anere schätzt, an dëst a sengen Aktiounen a Reaktioune verdäitlecht. Et brauch kee grousse Effort, just e bësse gesonde Mënscheverstand. Loosse mir probéieren, dat all Dag ëmzesetzen an emol ze kucken, ob jiddfer Eenzelnen net dach dozou bäidroe kann, eis Gesellschaft an eis Gemeinschaft an der Gemeng eng Grëtz besser ze maachen.

De Schäfferot vun der Péitenger Gemeng

„DÉI WËLL DANZEN AM BËSCH“

Im Rahmen von „Esch2022“ fördert die Gemeinde Petingen noch einige kleinere, aber nicht minder interessante Projekte anlässlich des Jahres der Kulturhauptstadt.

Die beiden Künstler Mara Daro und Ole Schöne, beide Akrobaten am Trampolin und am Boden, haben sich für ihr Projekt „Déi Wëll danzen am Bësch“, viel vorgenommen. Am 9. Mai ist Starttag und im Laufe eines Monats werden etwa 300 Kinder aus den Zyklen 2-4 einigen Zirkuskünstlern verraten, welche Fabelwesen im Wald umherziehen wenn niemand hinschaut.

Die Fantasie der Kinder spiegelt sich dann in den Vorstellungen und Kostümen der Künstler wieder, die ab Ende Juni versuchen, die Besucher des Titelbergs in genau diese imaginäre Welt abtauchen zu lassen...

Gruppenführungen am 25. und 26. Juni jeweils um 11, 13 und 15 Uhr

Dauer des Rundgangs: 2,5 Std

Anmeldung über

Tel. +352 587711-900 oder per E-mail **info@stadhaus.lu**

Weitere Auskünfte auf

www.deiwelldanzenambesch.com

„1001 TONNEN“...

..., so nennt sich das Umweltprojekt, welches Jessica Theis anlässlich von „Esch 2022“ nach dem Aufruf der Organisatoren eingereicht hatte.

Dies war im Jahre 2019. Doch wie kam sie auf die Idee? Nun, die zahlreichen illegalen Müllberge, die manche Menschen auf ihrem Weg hinterlassen, haben die junge Frau verärgert und beunruhigt. Mit ihren Fotos und dem Willen, etwas zu bewirken, hat sie sich mit dem Thema Abfall befasst und ist auf erstaunliche Angaben gekommen.

Die Realität zeigt, dass pro Jahr 1,6kg „wilder“ Abfall pro Einwohner in Luxemburg in der Natur entsorgt werden. Multipliziert man diese Zahl mit der Einwohnerzahl, so kommt man auf 1001 Tonnen.

Zur Sensibilisierung der Bevölkerung wird Jessica Theis nicht nur Workshops in Grundschulen und Gymnasien ab dem 15.9.2022 ankurbeln, nein, sie möchte vor allem auch die Erwachsenen mit der Ausstellung ihrer Bilder in verschiedenen Südgemeinden, entlang der Autobahnen sowie im „Bâtiment 4“ in Esch/Alzette zum Nachdenken und Handeln bringen.

Ausstellung in Esch/Alzette: vom 24.6 bis 17.7.2022

Abfallsammeln in Petingen am 6.7 ab 18.30 Uhr

Weitere Auskünfte auf

www.1001tonnen.lu oder www.facebook.com/1001tonnen

DES BORNES POUR SAUVER DES VIES!

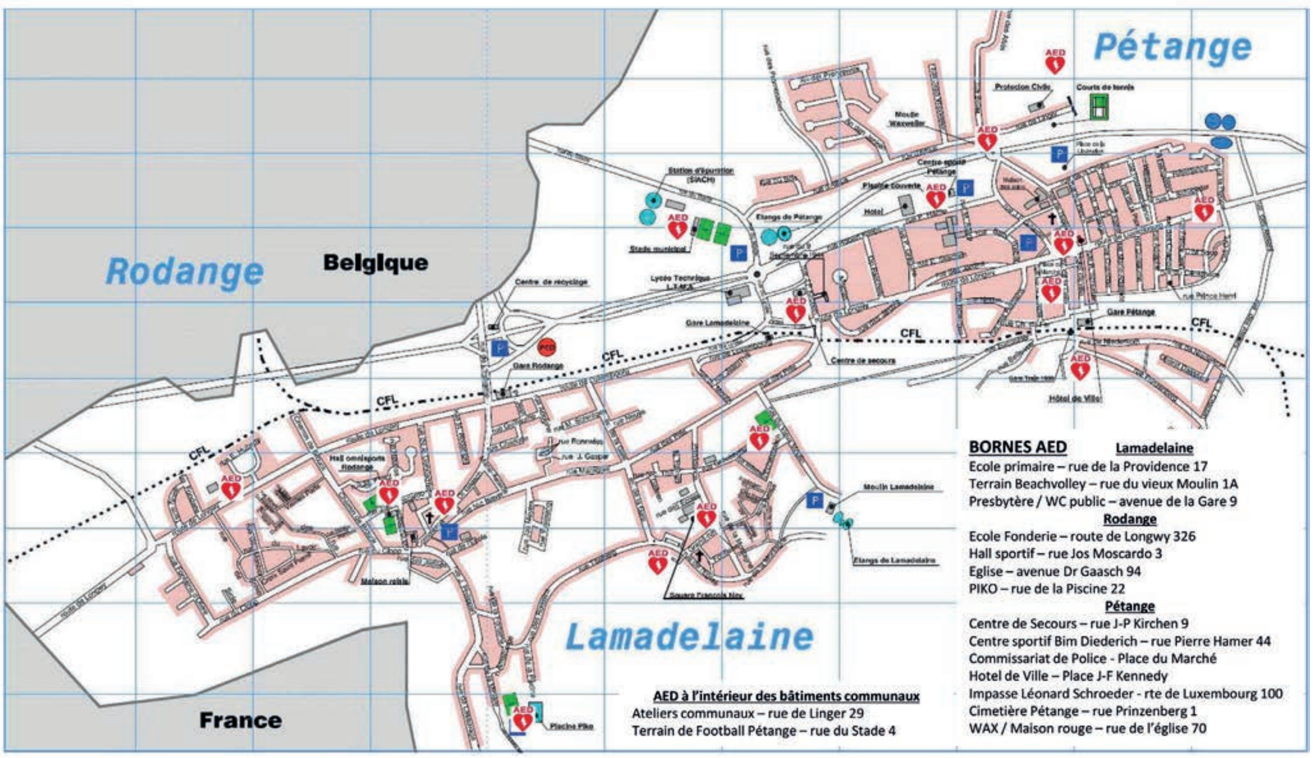
Depuis le 11 mars 2022 , deux nouveaux défibrillateurs ont été mis en place dans la rue J.-P. Kirchen près de l'entrée principale du Centre de secours ainsi qu'au numéro 100, route de Luxembourg. Ainsi, le nombre de bornes AED ou DEA (défibrillateurs externes automatiques) sur le territoire de la commune de Pétange s'élève désormais à 14. Ils fonctionnent 24/24, sont situés sur des lieux bien accessibles et faciles à trouver. Voici la liste actuelle des emplacements dans les localités de la commune:

Lamadelaine
Ecole primaire – rue de la Providence 17
Terrain Beachvolley – rue du vieux Moulin 1A
Presbytère / WC public – avenue de la Gare 9

Rodange
Ecole Fonderie – route de Longwy 326
Hall sportif – rue Jos Moscardo 3
Eglise – avenue Dr Gaasch 94
PIKO – rue de la Piscine 22

Pétange
Centre de Secours – rue J-P Kirchen 9
Centre sportif Bim Diederich – rue Pierre Hamer 44
Commissariat de Police - Place du Marché
Hotel de Ville – Place J-F Kennedy
Impasse Léonard Schroeder - rte de Luxembourg 100
Cimetière Pétange – rue Prinzenberg 1
WAX / Maison rouge – rue de l'église 70

Réseau des défibrillateurs sur le territoire de la Commune de Pétange



TOUJOURS LA MAIN À LA PÂTE

Les électriciens

Quatre électriciens dans deux équipes s'occupent, comme le nom l'indique, de toutes les tâches touchant à l'électricité. Leur travail touche aux domaines suivants:
- L'éclairage public
- L'intérieur et l'extérieur des bâtiments communaux
- Les festivités dans la commune
- Les éventuelles pannes

Les peintres

L'équipe des peintres, qui se compose de 5 collaborateurs, intervient dans les secteurs suivants:
- Le marquage horizontal dans les rues (un domaine autrefois couvert par le Service Voirie)
- Les bâtiments communaux (pendant les vacances scolaires, les travaux d'envergure sont réalisés dans les bâtiments scolaires afin de troubler le moins possible les cours)

Depuis l'année passée, les services a
sont centralisés sur le nouveau site
grand pas dans l'organisation des a
toit. Les 2 nouveaux bâtiments fur
2021 et depuis, ce fut un grand cha
qui furent, dans le passé, dispersés
Rodange ou Lamadelaine.
Une amélioration? *Certainement.*
Une restructuration? *Définitivem*
Une adaptation? *Sans aucun dou*
des collaborateurs, inévitable et sur
fonctionnement des équipes. Dans
Gemeng», le Service Bâtiments, co
sur 6 corps de métier sous la directi

Les serruriers

L'équipe des serruriers est composé de deux salariés manuellement polyvalents qui, parfois, sont intégrés dans différents pools afin d'y soutenir leur collègues. Cependant, ils travaillent surtout dans les domaines suivants:
- L'entretien des bâtiments
- Les travaux afférents sur les terrains de sport (installation et entretien des balustrades, des fils de fer, etc.)

> **L'installateur de chauffage-sanitaire**
>
> Egalement pourvus de deux salariés, le service sanitaire de la commune de Pétange s'occupe des tâches suivantes:
> - Le contrôle des WC publics,
> - L'installation et l'entretien des travaux en relation avec la technique des chauffe-eaux

> **Les maçons**
>
> Eh oui, le nom du service est déjà tout un programme et les 2 maçons ont bien du pain sur la planche avec tous les travaux pour lesquels ils sont en charge:
> - La pose de carrelage
> - Divers travaux de maçonnerie

de régie de la commune de Pétange
des ateliers „An der Léier“, un
différentes équipes sous un même
rent inaugurés début juillet
angement pour les collaborateurs
sur différents lieux à Pétange,

ment.
te. Mais elle fut, pour la plupart
rtout indispensable à un bon
l'actuelle édition du «Meng
mposé de 20 personnes réparties
ion de Bart Brauers, se présente.

> **Le menuisier**
>
> Etant tout seul dans l'atelier, le menuisier de la commune de Pétange est très sollicité et, si besoin est, peut même renforcer l'équipe des serruriers. Le menuisier accomplit les tâches suivantes :
> - La confection de meubles de tout genre
> - La réfection des menuiseries externes et internes

INFOS UTILES

Pour toutes leurs doléances, les citoyens et citoyennes sont priés de contacter le Service Bâtiments par téléphone au numéro +352 501251-3000 (Sylvie Wagner)

WILLKOMMEN IN DER GEMEINDE PETINGEN!

Industrieerbe im Fond-de-Gras

Einen Spurensuche in die Vergangenheit beinhaltet stets einen Besuch im bereits weit über die Landesgrenzen bekannten Fond-de-Gras, wo sich nebst der Fahrt mit dem legendären „Train 1900“ auch die Entdeckung der Gruben mit der „Minièresbunn“ Höhepunkte des Standortes sind. Nostalgisch muten auch der ehemalige Gemischtwarenladen „Binck“, die für Veranstaltungen genutzte Paul-Wurth-Halle sowie der alte Bahnhof, wo die historischen Züge halten.
Dank der Draisinen, die zwischen Rodange und dem Fond-de-Gras verkehren, darf man schon mal das Fitnessstudio vergessen, denn in der Natur strampelt man doch viel leichter....

Urlaub zuhause? Wieso eig
beginnt offiziell die neue To
Petingen. Sie fragen sich be
Rodange und Lamadelaine
großen Teil der Gäste im Vo
in der Gemeinde Petingen g
sehr breit gefächertes Freize
auf eine ganz persönliche A
in der äußersten Südwesteck
naturnaher und sportlicher
jedes Interessengebiet.

„Ave“ vom Titelberg

Falls Geschichte Ihr Steckenpferd ist, so sind die stillen Zeugen der Präsenz von Treverern und Römern auf dem Titelberg ein absolutes Highlight der Region. Nebst architektonischen Überresten erfahren die Besucher viel Wissenswertes über den Standort auf den hier angebrachten Lehrschildern.

Eher sportlich veranlagt?

Sportlich aktiv sein gehört heutzutage ebenfalls zum Urlaub, zur Entspannung. In Lamadelaine und Rodange stehen das ganze Jahr über Pétanque-Felder zur Verfügung. Besonders an lauschigen Sommertagen, wenn Spieler jeden Alters gemütliche Stunden miteinander verbringen, liegt ein Hauch mediterranes Ambiente in der Luft.
Nebenan, auf den Beach-Volleyball-Feldern, geht es etwas hektischer her, wo die jüngere Generation sich austobt. Sei dies beim Volley-, Hand- oder Fußball – auf Sand, das versteht sich von selbst. Darüber hinaus können auch die Tennisfelder in Petingen reserviert werden, wo die Freunde des „weißen Sports“ auf ihre Kosten kommen. Auch im QT-Zenter sind 3 Felder zur Verfügugn – allerdings auch nur mit vereinbartem Termin.
An verregneten Tagen ist eine Partie Bowling im „Fun City“ in Petingen eine gute Alternative um dem Regen zu entfliehen und trotzdem Spaß zu haben.
Wer eher zum Fitness tendiert kann von den Geräten auf der Fitness-Strecke beziehungsweise auf dem J.F. Kennedy-Platz sowie auf dem Spazierweg entlang der Korn in Petingen.

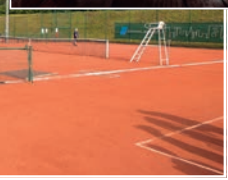
Einatmen, Natur pur genießen

„Das Wandern ist des Müllers Lust“ heißt es im Volklied. Wandern stellt auch eine der beliebtesten Aktivitäten der Besucher in der Gemeinde dar. Sei es auf dem Entdeckungspfad „Giele Botter“, welcher sich durch ein ehemaliges Tagebaugelände mit seiner beeindruckenden Fauna und Flora schlängelt oder auf dem Geologiepfad mit seinen einsehbaren Gesteinsschichten entland den Wegen.
Auf dem Dichterpfad verbindet der Spaziergänger Natur und Literatur dank der ausgestellten kurzen literarischen Werke Luxemburger Autoren. An 12 Standorten sind Poesie- und Prosastücke mitten im Wald and Holzstämmen angebracht und laden zum Lesen und Verweilen ein.
Ruhe findet man ebenfalls an den Fischweihern in Lamadelaine und Petingen, wo auch zahlreiche Wanderwege in der nahen Umgebung vorbeiführen. Sie können Ausgangspunkt aber auch Raststätte sein, wo man einkehren kann. Besonders im Morgengrauen, wenn die ersten Angler bereits in Stellung sind, ist die Stille sehr erholsam.

entlich nicht? Am Tag der Arbeit ourismussaison in der Gemeinde stimmt „Was haben denn Petingen, zu bieten?“ Auch wenn es einem orfeld vielleicht nicht so bewusst war, gibt es ein nicht zu unterschätzendes, eitangebot. Jeder sollte seine Freizeit rt und Weise genießen und findet hier ke des Landes eine Vielzahl kultureller, Aktivitäten für jedes Alter und fast

Kulturerbe live

Zum lokalen Kulturerbe gehört auch die Lamadelainer Mühle, die vollständig restauriert wurde und auf der „to-do-Liste“ von Besuchern stehen sollte. Besonders wenn der Müller wieder in seinem Zuhause erscheint – nicht immer bei bester Laune! Eine lohnenswerte Begegnung für Jung und Alt.
Im WAX-Zentrum werden regelmäßig Konzerte, Ausstellungen, Konferenzen, Kabarettabende veranstaltet. Ein Angebot in einem einzigartigen Rahmen, das auch auf eine kleine aber feine Außenbühne verlagert werden kann.
Führungen werden den Besuchern ebenfalls angeboten. Verschiedene Rundgänge führen je durch eine der drei Ortschaften Petingen, Rodange und Lamadelaine. Auch Wanderungen in der Natur stehen auf dem Programm.
Ein kleiner, doch sehenswerter „Espace muséologique“ im Petinger Sportzentrum ist dem Radfahrer Bim Diederich gewidmet. Dokumente, Bilder und kurze Filme veranschaulichen die Erfolge des international erfolgreichen „Duc de Grammont“.
Erleben Sie die Vielseitigkeit bei uns in der Dreiländerecke! Wir freuen uns, Sie im schönen Minett begrüßen zu dürfen.



KONTAKTER

Auskünfte auf www.petange.lu

Minettpark
www.minettpark.lu
„Train 1900“ – Tel. 265041-24
„Minièresbunn“ – Tel. 265041-24

Sport
Piscine couverte de Pétange
Tel. 501251 - 7050

„Beach“-Felder – Tel. 501721 (Club Eechelsbaach) für Reservierungen)
Boules-Felder - Tel. 501721 (Club Eechelsbaach) oder Tel. 23651763 (Club de loisirs sportifs Rodange)

Bowling – „Fun City“ – Tel. 26551333 oder auf www.fun-city.lu

Chalet „Laangwiss“ (Fischweiher) – Tel. 28992596
Chalet in Lamadelaine (Fischweiher) – Tel. 691146604
Tennis – Tel. 661644389 oder per E-mail (colard007@hotmail.com)

WAX, Führungen, Reservierungen uvm
Tel. - 501251-2082 (Amt für Kultur und Kommunikation)

65e Cavalcade à Pétange un succès fou!

BICHERBUS
02.05. A 30.05.2022

Péiteng, *J.F. Kennedy-Plaz*
Vun 10.45 bis 11.45 Auer

Rodange bei
der *Sportshal*
rue Jos. Moscardo
Vun 13.15 bis 14.15 Auer

Gratis Bicher, Audio-Bicher
an DVDe léinen.

Info iwwer Tel.: 80 30 81 (Romain Kayser)
oder per E-Mail **(bicherbus@bnl.etat.lu)**
Um Internet änner:
https://cutt.ly/ewKPTuE
Org.: Kulturministère

06/04, 04/05& 01/06

Marché mensuel
Péiteng – J.F. Kennedy-Plaz
Vun 8 bis 12 Auer
Org.: Association des professionnels des foires et marchés asbl

Assemblée générale
Pétange – Centre WAX (2, rue d'Athus)
De 18h00 à 20h00
Org.: Konscht-Millen asbl

PABEIERSAMMLUNG
ZU RODANGE A LAMADELAINE

Nëmme Päck ënner 10kg gi matgeholl!
D'Päck oder d'Kartongskëschten dierfen och net a Plastikstuten agewéckelt sinn!
Lamadelaine: den 8.4. an 13.5.
Rodange: den 22.4. an 20.5.
Org.: Gemeng Péiteng

10/04

Assemblée générale
Pétange – Maison de la culture 'A Rousen'
Début: 15h00
Org.: Coin de Terre et du Foyer Pétange

16/04

Cours de pâtisserie pour enfants
Lamadelaine - Moulin de Lamadelaine
De 13h00 à 17h30
Inscriptions par e-mail (jessica.mores@petange.lu) jusqu'au 8 avril
Groupe 1 (de 13h00 à 15h00)
Groupe 2 (de 15h30 à 17h30)
Prix: 30 €
Org.: Commune de Pétange en collaboration avec la commission de l'Egalité

Soirée Capverdienne
Lamadelaine - Centre de loisirs (rue Grousswiss)
Début: 19h30
Org.: Syndicat d'Initiative Rodange asbl

27/04

Assemblée générale
Pétange – Maison de la Culture 'A Rousen'
De 18h00 à 21h00
Entrée libre
Org.: Enfants de l'Espoir asbl

30/04 et 01/05

Fête du 1er mai
Lamadelaine – Centre de loisirs (rue Grousswiss)
Entrée libre
Le 30/04 à partir de 15h00
Le 01/05 à partir de 10h00
Org.: Hobby 81 Lamadelaine02/05

01/05

Plogging - Pick up and run

Pétange - Centre sportif «Bim Diederich»
Rendez-vous à 10h00
Distance à parcourir: 7,5km
Org.: Commission de l'Environnement de la commune de Pétange

08/05

Fréijoersfest
Rodange - Kulturzenter
Sketcher, Danz, Musek an Animatioun
Ufank: 11 Auer
Org.: Cercle Dramatique Rodange

13/05 a 14/05

Scoutstheater
Péiteng – Home St Hubert (52, rue de l'Eglise)
Ufank um 19.30 Auer déi 2 Deeg
Entrée: 10 € (Erwuessener) a 5 € (Kanner)
Org.: Péitenger Guiden a Scouten

14/05

Tournoi des Anciens du DT Kordall 95
Rodange – Sportshal (rue Jos. Moscardo)
De 9h00 à 20h00
Entrée libre
Org.: DT Kordall 95

Assemblée générale
Pétange – Maison de la culture 'A Rousen'
Début: 19h30
Entrée libre
Org.: Harmonie des Jeunes Pétange, Harmonie municipale Pétange

15/05

Championnats nationaux U21-Juniors-Cadets
Rodange – Sportshal (rue Jos. Moscardo)
De 9h30 à 18h00
Entrée libre
Org.: DT Kordall 95

Kaffisstuff
Rodange – Kulturzenter (av. Dr. Gaasch)
Vu 14.30 bis 18.00 Auer
Fräien Entrée
Org.: Fraen a Mammen – Jeunes Mamans Rodange

20/05

Réunion mensuelle

Rodange – Centre culturel (av. Dr. Gaasch)
De 17h00 à 19h00
Entrée libre
Org.: Cercle Philatélique Rodange

22/05

Concert «Graziano»
Lamadelaine – Centre de loisirs (rue Grousswiss)
Début du concert à 14h30
Ouverture des portes à 13h30
Prix d'entrée: 40 € (membres) et 50 € (non-membres)
Réservations par tél. +352 691 812 845
Ou par e-mail (berscheu@pt.lu)
Org.: Lëtzebuerger Schlager- a Vollé-ksmuséksfrënn

04/06 a 05/06

Floumaart

Lamadelaine – Fräizäitzenter (rue Grousswiss)
De 4.6 vu 14 bis 18 Auer
De 5.6 vun 10 bis 18 Auer
Org.: Hobby 81 Lamadelaine

06/06

Randonnée Marcel Ernzer
Rodange – Stade Doihl (rue de la Minière)
De 9h00 à 17h00
Infos sur www.ucr.lu
Org.: Union cycliste Rodange

PABEIERSAMMLUNG ZU PÉITENG

Vu moies fréi bis nomëttes
Nëmme Päck ënner 10kg gi matgeholl! D'Päck oder d'Kartongskëschten dierfen och net a Plastikstuten ageweckelt sinn!
Den 7.5. zu Péiteng
Org.: Guiden a Scoute vu Péiteng

AUSSTELLUNG / EXPOSITION

Kulturhaus „A Rousen"
2, place du Marché zu Péiteng

„Wéi awer d'Zäit vergeet!"
Péiteng a seng Geschäftswelt am Zäitraster: vun der „Belle Epoque" bis haut.

D'„Amis de l'Histoire de la Commune de Pétange" invitéieren op hir Ausstellung mat Biller, ale Fotoen, Aquarellan an nach esou munch aneres mat nostalgeschem Wäert vum **12. bis de 16. Abrëll inklusiv** an d'Kulturhaus 'A Rousen', an dat all Dag tëscht 14 an 19.30 Auer.
Hei kritt een och dem Roger Bour säin neit 226 Säiten déckt Buch „A wat soll et da sinn, Madamm?" mat historeschen, zum Deel witzegen Texter a villen Illustratiounen. Präis: 25 € op der Plaz
Fräien Entrée!

Du 13 au 15 mai
Marc Derume
L'exposition est ouverte tous les jours de 15h00 à 18h00
Entrée libre
Org.: Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Pétange

Du 04/06 au 09/06
Centre culturel Rodange
Exposition de tableaux par l'artiste **Claudia Fanelli**
tous les jours de 15h00 à 20h00
Vernissage le 04/06 de 18h00 à 20h00
Org.: Syndicat d'Initiative de Rodange

MINETT PARK

06/05 – 29/05
Ausstellung „Huddelafatz"
von Misch Feinen und Caroline Koener
Lasauvage – Salle des Pendus
Öffnungszeiten: samstags und sonntags von 14 bis 18 Uhr

22/05
John Cockerill's Day: The Trains are Whistling in English
Fond-de-Gras
Vun 11 Auer un
Departe vu Péiteng aus bis an de Fond-de-Gras
Departe vun der Minièresbunn sinn um 13, 15, 16 a 17 Auer
Informatiounen op www.minettpark.lu

03/06
Night Train – ein kulinarisches und musikalisches Afterwork
Ab 19 Uhr
Fond-de-Gras
Lokale Produkte zum Probieren
Eintritt: 15 € / Person (Fahrt mit dem Dampfzug und 5 Kostproben).

CLUB SENIOR PRËNZEBIERG

clubsenior Prënzebierg

27-29 rue Michel Rodange
zu Déifferdeng

Tel.: 26 58 06 60
e-mail : prenzebierg@clubsenior.lu
Kontaktpersoun : Geneviève FABER

Viremente fir Reservatiounen op de Konto CCPLULL – IBAN LU91 1111 1007 2640 0000

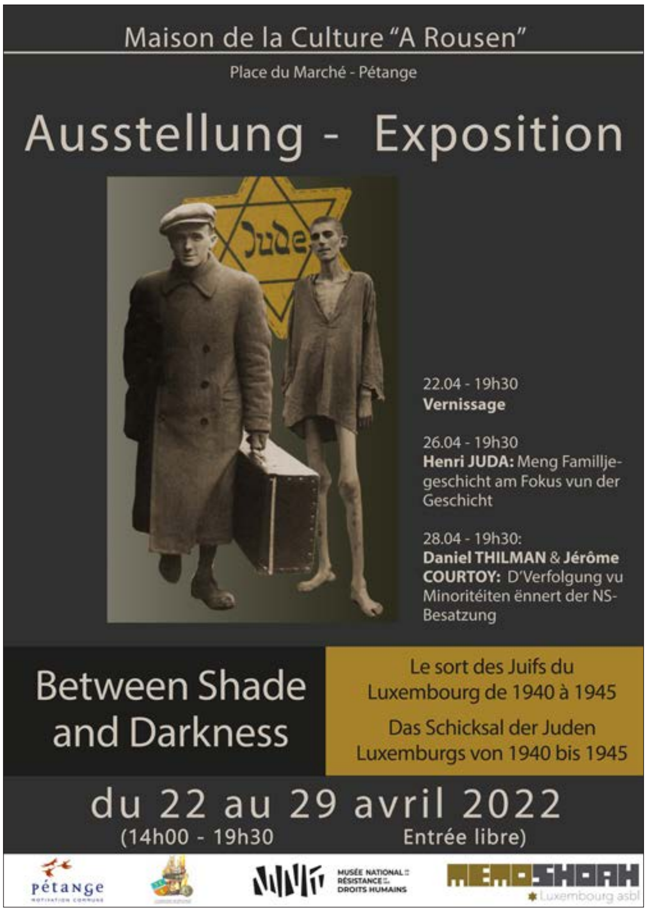
! Opgepasst: wéinst dem COVID-19 gi vill Evenementer ofgesot. Bezuelt dofir eréischt wann dir d'Rechung kritt hutt, an dat, nodeems eng Manifestatioun laanscht ass !

22/04
Blütenmarkt Cochem
Abfahrt: 8.25 Uhr beim Sportzentrum 'Bim Diederich' in Petingen
Rückfahrt: 17.30 Uhr ab Cochem
Preis: 30 € für Mitglieder, 45 € für Nicht-Mitglieder (Transport),
Verpflegung wird vor Ort bezahlt
Ref. A2022E14

14.05
Brunch printemps
Rendez-vous à 11h30 au Club Senior à Differdange
Prix: 20 € (sans boissons)

20.05
Après-midi de jeu «Kultura»
Le Luxembourg et ses habitants en questions selon 7 thèmes
Jeu interculturel
De 15h00 à 17h00 au Club Senior à Differdange
Gratis

10.06
Mammendaagsfeier
Am Hall0 zu Uewerkuer
Musik an Animatioun mam Jeannot Conter
Eisekuchen, eppes géint den Duuscht, Tombola
Vu 14.30 Auer bis 17.30 Auer
Gratis


Maison de la Culture "A Rousen"
Place du Marché - Pétange
Ausstellung - Exposition
Jude
22.04 - 19h30
Vernissage
26.04 - 19h30
Henri JUDA: Meng Famillje-geschicht am Fokus vun der Geschicht
28.04 - 19h30:
Daniel THILMAN & Jérôme COURTOY: D'Verfolgung vu Minoritéiten ënnert der NS-Besatzung
Between Shade and Darkness
Le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945
Das Schicksal der Juden Luxemburgs von 1940 bis 1945
du 22 au 29 avril 2022
(14h00 - 19h30
Entrée libre)
pétange
MUSÉE NATIONAL RÉSISTANCE DROITS HUMAINS
MEMOSHOAH
Luxembourg asbl

PÉ TAN GE meets...
LES HAUTS-FOURNAUX À ESCH-BELVAL
30 AVRIL 2022
Départ en autocars à 09h15 devant la gare de Pétange
VISITE GUIDÉE GRATUITE
inscriptions@petange.lu
Places limitées
Plus d'infos dans notre agenda et sur les réseaux sociaux:
www.petange.lu
pétange
MOTIVATION COMMUNE

PÉ TAN GE
Stand-Up Comedy
STAND-UP COMEDY
BADEMEISTER SCHALUPPKE
CHLORREICHE TAGE
Schaluppke
01. JUNI 2022
20:00
@ CENTRE WAX
2, rue d'Athus
L-4710 Pétange
TICKETS:
Presale: 10,00 €
luxembourg-ticket.lu
Infos:
www.petange.lu
pétange
MOTIVATION COMMUNE

PÉ TAN GE
pétange
MINETT PARK
FOND-DE-GRAS
TRAIN 1900
MUSIC
FOOD
DRINKS
NIGHT TRAIN
E MUSIKALESCHEN & KULINARESCHEN
AFTERWORK
03. JUNI 2022
@ ROUDE SCHAPP
FOND-DE-GRAS
Transfert um 19:00
vum Quai Train1900
TICKETS:
15,00 €
minettpark.lu
Infos:
www.petange.lu
BARE
BREWING
Spuerin
AlyDuhr

16.03.2022 – De Schäfferot vun der Péitenger Gemeng hat – esou wéi d'Gesetz dat virschreift - op eng Informatiounsversammlung am Kulturhaus „A Rousen“ agelueden, wou en Austausch mat Bierger iwwer eng punktuell Ännerung vum PAG stattfonnt huet, an dat iwwer de Site „Croix St Pierre“ zu Rodange esouwéi iwwer d'Lonkecher Strooss zu Péiteng.

23.3.2022 - A l'occasion d'une réception dans le cadre d'«Esch2022 - Capitale européenne de la culture», le bourgmestre de la commune de Bascharage, Michel Wolter, a passé le flambeau au bourgmestre de la commune de Pétange, Pierre Mellina, afin d'officialiser le statut de Pétange comme commune du mois.

De 15.03.2022 – haten d'Organisatore vun der Kavalkad zu Péiteng zesumme mat der Péitenger Gemeng an de Verantwortleche vun Esch2022 op eng Pressekonferenz invitéiert, wou d'Gemeng Péiteng als Gemeng vum Mount esouwéi déi zwou Manifestatiounen – d'Kavalkad an den internationalen FECC-Kongress am Mee 2022 -, déi d'Aushängeschëld vu Péiteng fir Esch2022 sinn, ervirgehuewe goufen.

❝ ***Am 26.02.2022** fand die offizielle Eröffnung von „Esch2022, Europäische Kulturhauptstadt“ in Esch und am Standort Belval statt. Entertainment war angesagt, und die zahlreichen neugierigen Zuschauer wurden u.a. mit Musik, Tanz und vielen anderen Animationen durch den Abend geführt.*

24.03.2022 – *Les enfants ont célébré leur propre Cavalcade sous le thème de «Carnaval de Venise» avec un défilé de costumes et de masques. Tout au long du trajet mais aussi sous le chapiteau, des échassiers, des lanceurs de drapeau ainsi que des musiciens ont accompagné les jeunes fans de la fête qui fut un succès fou.*

Musik à gogo gouf et déi zwee Owender virun der Kavalkad zu Péiteng am groussen Zelt op der Stadhausplaz. Den Highlight ware sécherlech d',„Dompiraten“, déi vu Köln op Péiteng gereest waren a fir eng super Stëmmung gesuergt hunn. Och nom Corona heescht et hei bei eis nach ëmmer „De Péitenger Wand, dee bléist, dee bléist, dee bléist“!

WAT WAR LASS ?

Viru kuerzem war den armenesche Botschafter, Tigran Balayan, zesumme mat enger Delegatioun zu Lëtzebuerg an huet zu Péiteng an der Gemeng fir e klengen Austausch en Halt ageluecht fir esou déi fréndschaftlech Bezéiungen tëscht deenen zwee Länner z'ënnersträichen.

MIR GRATULÉIEREN !

An der Seniorie St Joseph zu Péiteng huet dëser Deeg den Här Joseph Stoffel seng 90 Joer krut. De Schäffe Romain Mertzig huet dem Jubilar am Numm vun der Péitenger Gemeng nëmmen dat Bescht gewënscht an eng schéi Corbeille iwwerreecht.

Op 9 Jorzingte konnt d'Madamm Camilla Kelsen-Frost zeréckkucken ewéi si vum Schäffe Romain Mertzig Felicitatioune fir dee groussen Dag mat Freed entgéintgeholl huet. E schéine Kuerf mat ville gudde Schnekereien gouf als klenge Kaddo am Numm vun der Gemeng gäre vum Gebuertsdaagskand ugeholl.

95 Käerze stoungen op dem Gebuertsdaagskuch vun der Madamm Marie Scheerer-Dühr, déi hire groussen Dag doheem gefeiert huet, wou si och d'Gléckwënsch an e schéine Kaddo vun de Schäfferéit Jean-Marie Halsdorf a Romain Mertzig entgéintgeholl huet ier op déi nächst Joer ugestouss gouf.

Gutt gestëmmt war d'Madamm Emely Cao-Foubert an der Seniorie St Joseph zu Péiteng op hirem 90. Gebuertsdag, deen si viru kuerzem gefeiert huet. Gratuléiert hunn och d'Schäffe Jean-Marie Halsdorf a Raymonde Conter-Klein, déi déi beschte Wënsch zesumme mat e puer Schnekereien am Numm vun der Gemeng matbruecht haten.

90 Joer jonk gouf och d'Madamm Josephine Stoffel-Scholer, déi mat engem gudde Patt op hire Gebuertsdag ugestouss huet. Nieft de Gléckwënsch vun de Schäffe Jean-Marie Halsdorf a Romain Mertzig krut si am Numm vun der Gemeng och eng schéi Corbeille mat gudde Schnekereien iwwerreecht.

NEI MATAARBECHTER!

*Den **David Cambiotti** gouf ufanks Januar 2022 vereedegt a schafft zënterhir am Service des Régies „an der Léier" op der Léngerstrooss.*

*Den 1. Mäerz 2022 huet d'**Noémi Mertzig** am Service des Régies „an der Léier" op der Léngerstrooss mat schaffen ugefaangen.*

*D'Equipe vun den „Agents municipaux" gouf verstäerkt mam **Marco Martins Ferreira**, deen och den 1. Mäerz 2022 mat schaffen ugefaangen huet.*

GEWËNNSPILL - CONCOURS

Dir wëllt déi lokal Geschäfter ënnerstëtzen?
Dir wëllt en Akaafsbong am Wäert vu 25.- € gewannen?
Ma da schéckt eis en E-mail op events@petange.lu mam Vermierk „Ech ënnerstëtzen d'Geschäfter aus der Péitenger Gemeng"
Awer opgepasst! Déi éischt 5 si vir!
Gewonnen hunn: Claude Laures, Lorna Lopez, Margot Flammang vu Lamadelaine, Sabrina Hoor vu Péiteng an Emile Biver vu Rodange
D'Akaafsbonge kënne bis den 30. Abrëll 2022 an deene Geschäfter, déi matmaachen, ageléist ginn.

Felicitatioun!

RPL TV

Wat gëtt et Neies an der Gemeng?

Vum 15. Abrëll bis de 15. Mee ginn eng Rei flott Reportagen um Péitenger Fernsehkanal „RPL TV" gewisen. D'Emissioun gëtt ausgestrahlt um 15 Auer, um 18.30 Auer an um 21 Auer. Um Programm vun der Emissioun stinn dës Kéier ë.a.:

– Rubrik „Wat war lass?"

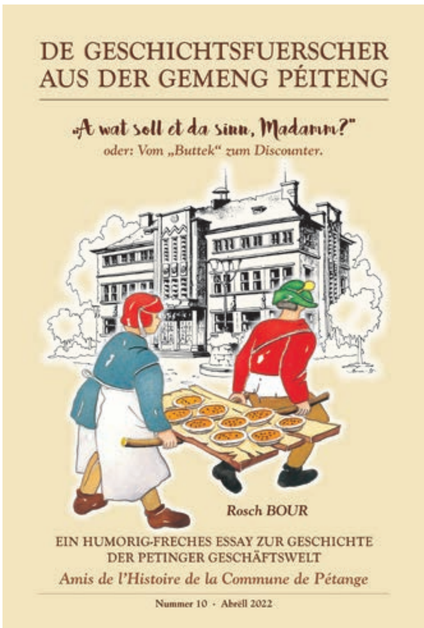
– Reportage iwwer déi grouss europäesch Kavalkad zu Péiteng

Vill Spaass beim Kucken!

DE GESCHICHTSFUERSCHER NR. 10 ASS DO!

Sech an d'Aarbecht stierzen, Bicher duerchkämmen, Dokumenter sichen – dat sinn e puer vum Roger Bour senge léifste Fräizäitaktivitéiten. Natierlech nieft dem Vëlofueren... Dëst Talent fir d'Informatiounen am Wuert an am dacks selwer gezeechnete Bild festzehalen huet hien nees eng Kéier ënner Bewäis gestallt mat der 10. Editioun vum Geschichtsfuerscher, an deem hien sech ganz dem Thema vun der Geschäftswelt an der Péitenger Gemeng hirgëtt.
Mat Erfolleg! Um Dësch läit ewell dat neit Wierk vum Autor a Kënschtler Roger Bour, deem nees eng Kéier e Buch voll interessant Fakten awer och Anekdoten gelongen ass.
Wou kritt een dëst Wierk? Ze kafe gëtt et de Geschichtsfuerscher Nr. 10 bei de Geschichtsfrënn „An der Uecht" (dat aalt Paschtoueschhaus), 1A, Avenue de la Gare zu Lamadelaine. An dat ëmmer freides nomëttes tëscht 15 an 18 Auer.
Wat kascht et? Dëst Buch ass fir 25€ ze kréien. Dës Zomm kann iwwerwise ginn op de BCEE-Kont LU26 0019 5655 0734 8000 vun de Geschichtsfrënn.
Fir d'Buch heem geschéckt ze kréie kommen nach 5€ Supplément derbäi.
Bestellunge ginn entgéintgeholl iwwer
Tel.: +352 691 506 034 oder iwwer
e-mail: geschichtsfrenn@petange.lu

Vill Spaass beim Liesen!



Spécialités : Magret de canard des Landes au pain d'épices

MOSAÏK
CUISINE VARIÉE

MOSAÏK
RESTAURANT
73 RTE DE LONGWY
L-4750 PÉTANGE
TÉL. : +352 27 99 34 96
RESTAURANT-MOSAIK.LU

MAGRET DE CANARD DES LANDES AU PAIN D'ÉPICES : (CROQUANT AUX SHIITAKES ET JEUNES POUSSES CONDIMENTÉES)

Proportions pour 5 personnes

INGRÉDIENTS

Croquant aux shiitakes :

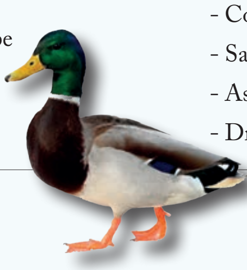
- Magret de canards des Landes : +/- 1.2 kg (5 pièces)
- Fond brun de canard : 0.8 ltr
- Vin rouge : 1 dl
- Porto rouge : 1 dl
- Sucre roux : 20 gr
- Pain d'épices : 80 gr
- Oignons rouges : 20 gr
- Crème fraîche : 1 dl
- Sel + poivre : q.s.

Croquant aux shiitakes :

- Pâte à strudel : 5 feuilles à 30 cm
- Feuilles d'épinards : 800 gr
- Oignons : 50 gr
- Persil frisé : 20 gr
- Champignons de Paris 400 gr
- Crème épaisse : 120 gr
- Shiitakes : 10 pièces de tailles moyennes
- Sel + poivre : q.s.

Mélange de jeunes pousses :

- Pousses de poireaux, pousses petits pois, cresson, pourpier, fleur comestibles, enokki (5 petits tas)
- Huile de sésame : 1 cuillère à soupe
- Kikkoman (soja) : q.s.
- Sel + poivre : q.s.



PRÉPARATION

Magret :

- Dégraisser et quadriller les magrets de canards
- Assaisonner
- Saisir les magrets dans une poêle bien chaude et terminer la cuisson au four à 160°C jusqu'à cuisson rosé à cœur 56°C et garder au chaud
- Dégraisser la poêle et saisir les oignons émincés, ajouter le sucre déglacer au vin rouge, porto et ajouter le pain d'épices
- Mouiller de fond brun
- Laisser mijoter, mixer le tout et passer au chinois
- Laisser réduire, crémer et vérifier le goût

Croquant :

- Nettoyer les champignons de Paris et les émincés
- Laver et nettoyer les épinards
- Eplucher les oignons et les ciselés finement
- Nettoyer et ciseler le persil
- Tomber le tout au beurre dans une poêle
- Laisser égoutter, crémer et assaisonner
- Disposer les feuilles de strudel sur une plaque et étaler la masse
- Rouler en forme de boudin et cuire au four jusqu'à coloration

Dressage :

- Couper les magrets de canards en respectant un temps de repos (afin d'éviter que le jus ne coule pas partout et que le goût soit bien reparti)
- Couper le strudel en portions égales
- Sauter les shiitakes et assaisonner
- Assaisonner les pousses
- Dresser le tout selon désir sur une assiette ou en bowl chaud

“BUERGBRENNEN 2022 AN DER PÉITENGER GEMENG”